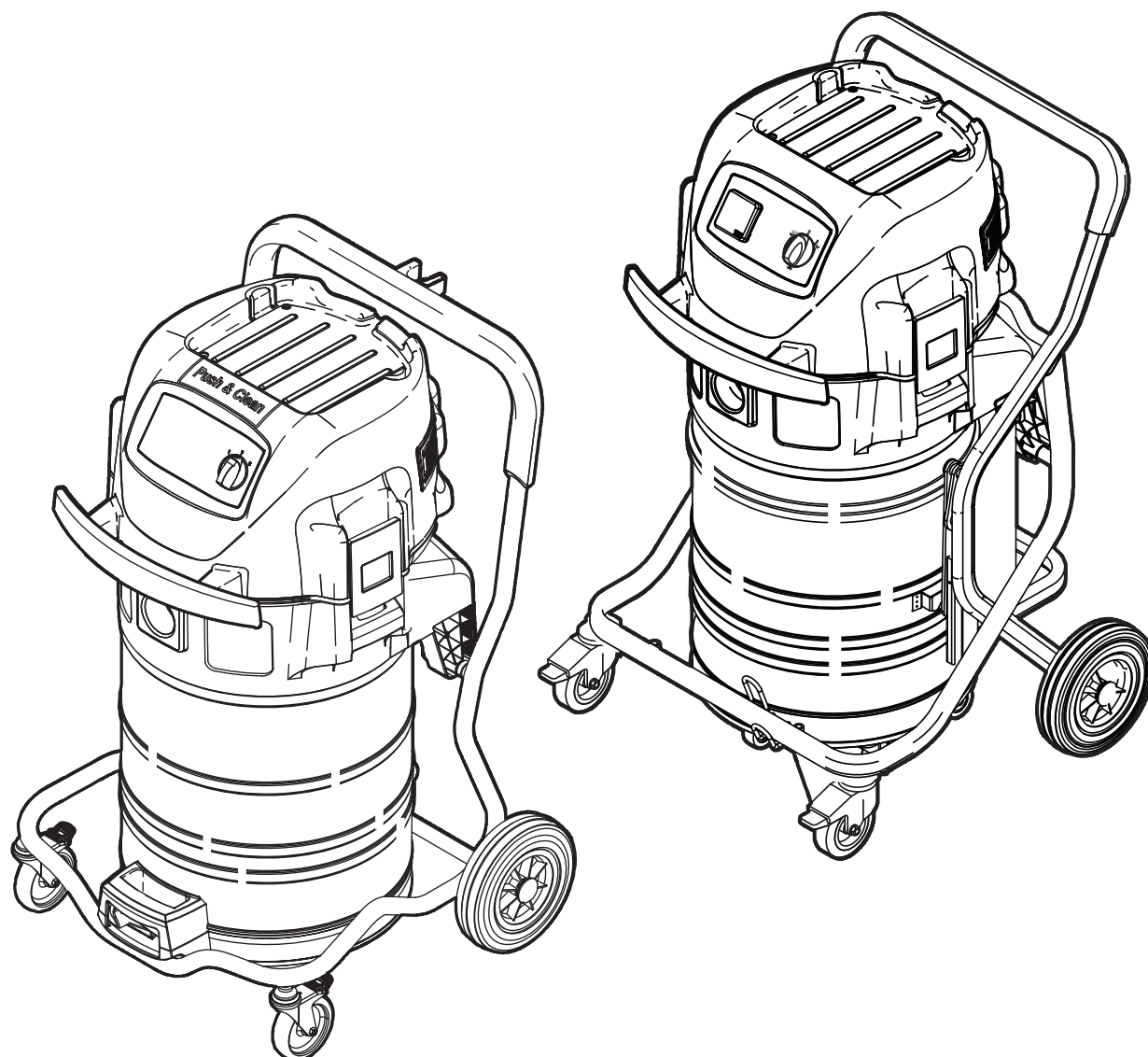


IVB 961-0L 965-0L SD XC

Operating Instructions





İçindekiler

1	Önemli güvenlik bilgileri		279
2	Cihazın tarifi	2.1 Kullanım amacı.....	283
		2.2 Kumanda alanı	284
3	İşletmeye almadan önce	3.1 Cihazın montajı	285
4	Kullanılması / İşletme	4.1 Bağlantılar	288
		4.2 Cihazın çalıştırılması	288
		4.3 Filtre elemanının temizlenmesi.....	289
5	Kullanıldığı alanlar ve çalışma metotları	5.1 Çalışma teknikleri	290
6	Çalıştırmadan sonra	6.1 Süpürgeğin kapatılması ve muhafaza edilmesi	291
7	Bakım	7.1 Bakım planı	292
		7.2 Bakım çalışmaları.....	293
8	Araçların giderilmesi		298
9	Diğerleri	9.1 Makinenin yeniden işleme verilmesi	299
		9.2 Garanti.....	299
		9.3 Kontroller	299
		9.4 Teknik özellikler	300
		9.5 Aksesuarlar	300
		AB onay beyanı	509

1 Önemli güvenlik uyarıları

TR

Uyarı işaretleri



Cihazı çalıştırmadan önce bu dokümanı mutlaka okuyunuz ve kolay erişilebilecek bir yerde muhafaza ediniz.



TEHLİKE

Doğrudan ağır ve iyileşmeyen yaralanmalara veya ölüme neden olan tehlike.



İKAZ

Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen tehlike.



DİKKAT

Hafif yaralanmalara veya mal hasarlarına neden olabilen tehlike.

Cihaz

- sadece kullanımyı kendilerini gösterilmiş olan ve kesin olarak kumandası ile görevlendirilmiş kişiler tarafından
- sadece gözetim altında çalıştırılabilir ve
- çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir

1. Güvenlik açısından kapkulu olan her türlü çalışma beklerinden kaçınılması gerekmektedir.
2. Asla filtresiz emme işlemi yapmayınız.
3. Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişin çekiniz:
 - temizlik ve bakım işlerinden önce
 - parçaları değiştirmeden önce
 - köpük oluşumu veya sıvı taşığında

Cihazın işletilmesi geçerli olan ulusal hükümlere tabidir.

İşletme kılavuzunun ve kullanıldıkı ülkede kazaların önlenmesine ilişkin geçerli olan bağlayıcı düzenlemelerin yanı sıra güvenli ve usulüne uygun çalışma hususundaki kabul edilmiş uzman teknik kurallara da dikkat edilmesi gerekmektedir.

Toz gidericilerinde, cihazdan çıkan hava tekrar mekanın içine verildiğinde, mekan içinde yeterli bir havalandırma oranının olması gerekmektedir (lütfe bu hususta geçerli olan ulusal hükümlere dikkat ediniz).

Cihazı kullanacak personel çalışmadan önce aşağıdaki hususlarda bilgilendirilmelidir:

- cihazın nasıl kullanıldıkı
- emilen malzemedan kaynaklanan tehlikeler
- emilen malzemenin emniyetli bir şekilde yok edilmesi

Cihazın kullanımyı amacı

Bu işletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar

- örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık işletmeler gibi ticari yerlerde
- yayılma sınırı değeri 1 mg/m³ üzerinde olan tozların (toz sınırı L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir.





Bunun dışındaki her türlü kullanımda, amacına uygun olmayan kullanım olarak sayılmaktadır. Bundan dolayı oluşan hasarlar için imalatçışı sorumluluk üstlenmez.

Amacına uygun kullanımına imalatçışı tarafından öngörölen işletme, bakım ve tamir kollarına uyulması da dahildir.

Taşınması

1. Taşımada önce pislik kabının bütün kapaklarını kapatınız.
2. Pislik kabı içinde sıvı bulunduğunda, cihazı ters çevirmeyiniz veya yanının üzerine yatırmayınız.
3. Cihazı vinç halkasıyla yukarı kaldırmayınız.

Muhafaza edilmesi

1. Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

Elektrik başlantısı

1. Cihazın bir yanlıp akıma karşı koruma ıalteri üzerinden elektride başlanması tavsiye edilir.
2. Bebeke başlantı ve uzatma kablolarının fiş ve başlantılarının sudan korunmuş olmaları gerekmektedir.

Uzatma kabloları

1. Uzatma kablosu olarak sadece üretici tarafından belirtilmiş veya daha kaliteli modelleri kullanınız. İşletme kılavuzuna bakınız.
2. Bir uzatma kablosunun kullanılması halinde, kablonun asgari kesatine dikkat edilmelidir:

Kablo uzunluğu	Kesit	
	< 16 A	< 25 A
20'ye kadar	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 - 50 arası	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Bakım, temizlik ve onarım

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartın göre, muntazam aralıklar ile ve onarımda çalışmaları veya değipiklik yapılması sonrasında gereklidir.

Yılda en az bir kez Nilfisk servisi veya eğitim görmüş bir eleman tarafından toz tekniği açısından bir denetimin yapılması gerekmektedir, örn. filtrenin hasarlı olup olmadığı, cihazın hava sızdırmazlığı ve kontrol tertibatlarının işlevi yönünden.

Bakım ve temizlik için cihaz, bakım personeli ve başka kişiler için tehlikeler oluşturmıyacak şekilde işleme tabi tutulmalıdır.

Su seviyesi sınırlandırma aracını düzenli olarak temizleyin ve sağlamlığını kontrol edin.

Bakım alanında

- filtreli cebri havalandırmalar kullanılmıyadır
- koruyucu giysi giyilmelidir
- bakım alanını, çevreye tehlikeli maddeler ulaşmayacak şekilde temizleyiniz.

Tehlike kaynakları



Elektrik

	TEHLİKE
	Arızalı elektrik kablosundan dolayı elektrik çarpması. Arızalı bir elektrik kablosuna dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir. 1. Elektrik şebekesi bağlantı hattına zarar vermeyiniz (örneğin her hangi bir taşıyla üzerinden geçerek, çekerek, sıkıştırarak). 2. Sadece elektrik kablo kusursuz olan yüksek basınçlı temizlik cihazlarını kullanınız. 3. Arızalı elektrik kablosunu kullanmaya devam etmeden önce Nilfisk Servisi veya bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
	TEHLİKE
	Emicinin üst kısmında akım geçiren parçalar. Akım geçiren parçalara dokunulması ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir. 1. Emicinin üst kısmı üzerine asla su püskürtmeyiniz.
	DİKKAT
	Uygun olmayan şebeke geriliminden dolayı hasar. Uygun olmayan bir şebeke gerilimine bağlandığında cihaz hasar görebilir. 1. Cihazın tip levhası üzerinde bildirilen işletme gerilimi ile, cihazın bağlandığı elektrik şebekesinin geriliminin aynı olmasına dikkat ediniz.

Sıvıların emilmesi

	DİKKAT
	Sıvıların emilmesi. Modelinden dolayı durultma kabı olan cihazların (SD) otomatik dolum seviyesi kontrol sistemleri yoktur. Aşırı doldurma durumunda cihazın hasar görmesi veya emilen sıvının taşmasından dolayı hasar oluşması tehlikesi bulunmaktadır. 1. Asla 40 litre üzerinde sıvıyı bir defasında emdirmeyiniz. 2. Süpürgeyi kapatınız ve pislik kabını boşaltınız.



Tehlikeli maddeler

	İKAZ
	Tehlikeli maddeler. Tehlikeli maddelerin emilmesi ağır veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir. 1. Aşağıdaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir: - sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.) - yanabilir, patlayabilir, abıyıcı sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.) - yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Yedek parçalar ve aksesuarlar

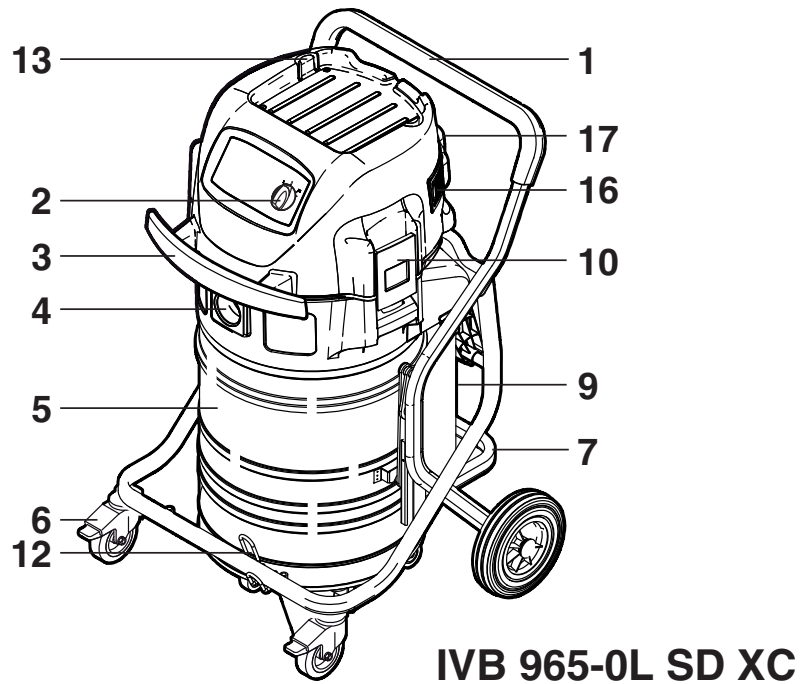
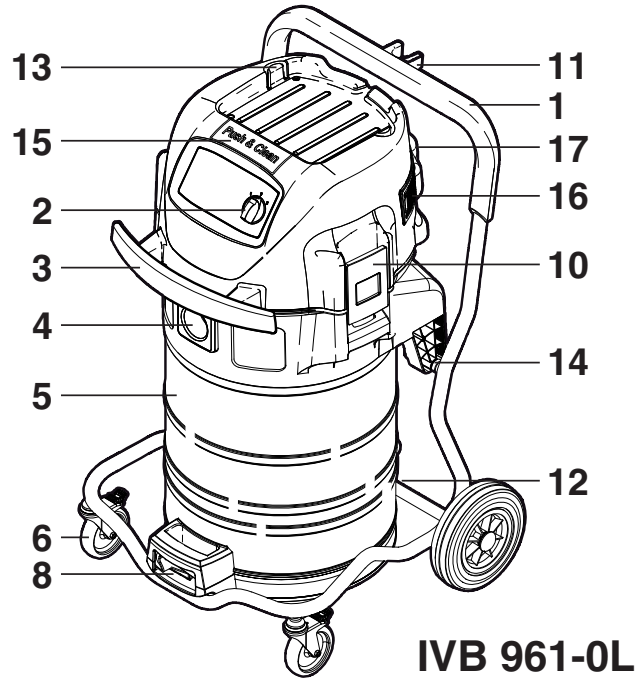
	DİKKAT
	Yedek ve aksesuar parçaları. Orijinal olmayan yedek ve aksesuar parçalarının kullanılması cihazın güvenliğini etkileyebilir. 1. Sadece Nilfisk yedek ve aksesuar parçaları kullanınız. 2. Sadece cihazla birlikte gönderilen veya işletme kılavuzunda tespit edilmiş olan fırçaları kullanınız.

Pislik kabının boşaltılması

	DİKKAT
	Çevreye zarar veren emici maddeler. Emilen maddeler çevre için bir tehlike teşkil edebilirler. 1. Pisliği yasal yönetmeliklere uygun olarak imha ediniz.

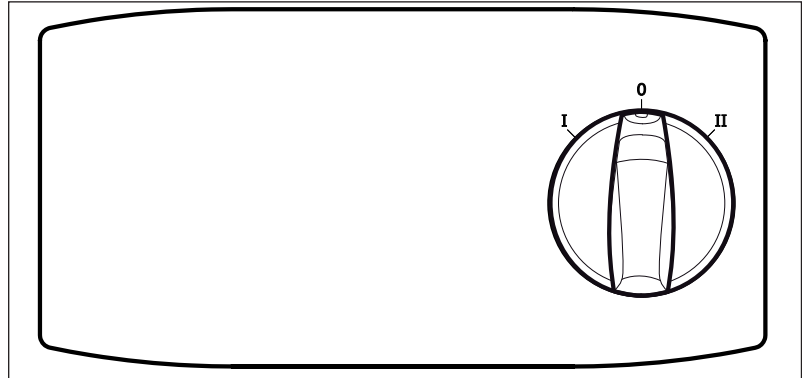
2 Cihazın tarifi

2.1 Kullanım amacı



- 1 İtme çemberi
- 2 Palteri "I-0-II"
- 3 Elektrik kablosu için sarma çemberi
- 4 Giriş bağlantı parçası
- 5 Pislik kabı
- 6 Frenli yönlendirme tekeri
- 7 Pislik kabını yerleştirmek için hareketli çember
- 8 Kabı boşaltmak için tutamak çukuru
- 9 Pislik kabını çıkartmak için kulp
- 10 Kilitleme klipsi
- 11 Emme borusu tutucu
- 12 Zemin enjektörü tutacağı
- 13 Aksesuar tutucu
- 14 Pislik kabı kilidi ve devirme menteşeler
- 15 Filtre temizleme düğmesi
- 16 Temiz hava emme deliği
- 17 Hava dışarı atma deliği

2.2 Kumanda alanı

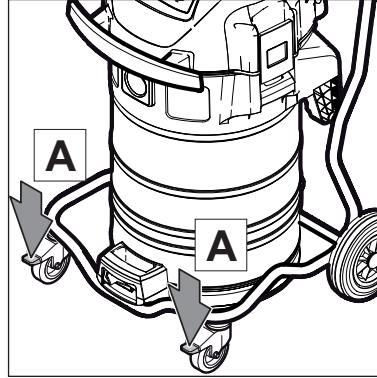


3 Ýþletmeye almadan önce

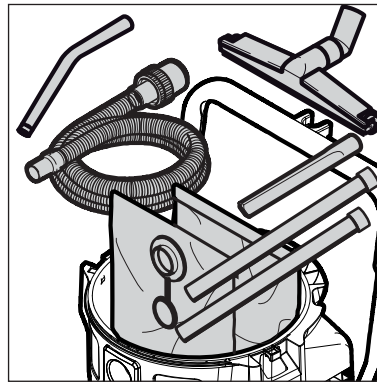
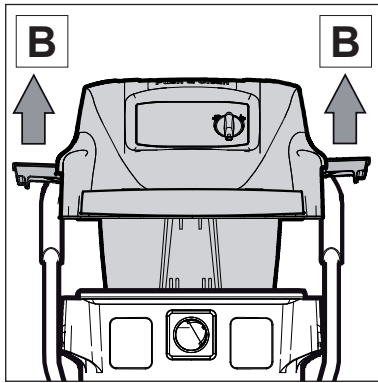
TR

3.1 Cihazın montajı

3.1.1 Aksesuarın ambalajından çıkartılması ¹⁾

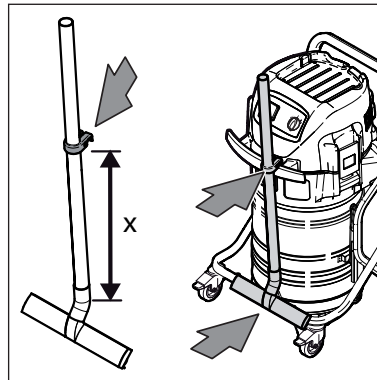


1. Cihazı ve aksesuarı ambalajından çıkartınız.
2. Elektrik fiþi henüz prize takılı olmamalıdır.
3. İki dönen tekerin tespit frenlerini (A) çekiniz.



4. Kilit mandalları (B) açınız ve süpürge üst kısmını çıkartınız.
5. Pislik kabı ve ambalaj içindeki aksesuar parçalarını ¹⁾ çıkartınız.

3.1.2 Emme borusu tutma tertibatının emme borusuna takılması ¹⁾



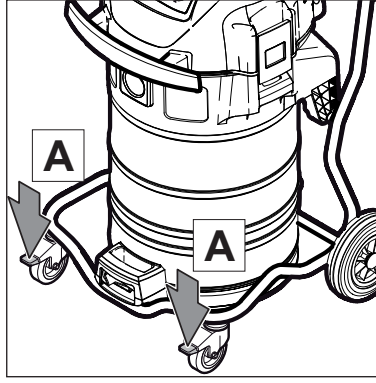
1. Emme borusu tutma tertibatını emme borusuna takınız.

Aksesuar çapı mm	Zemin enjektörünün döner mafsallına olan mesafe (x) cm
38	52
50	47

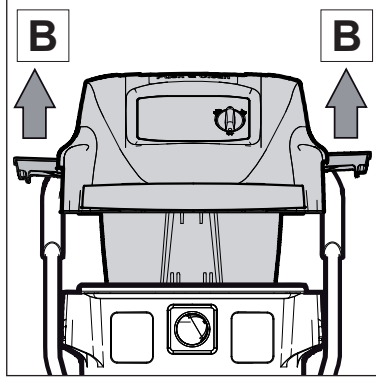
¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kılavuz'un çevirisi

TR

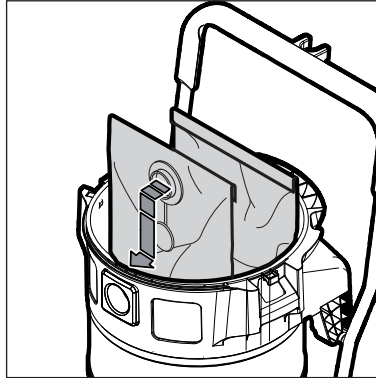
3.1.3 Filtre torbasının takılması (IVB 961-0L)



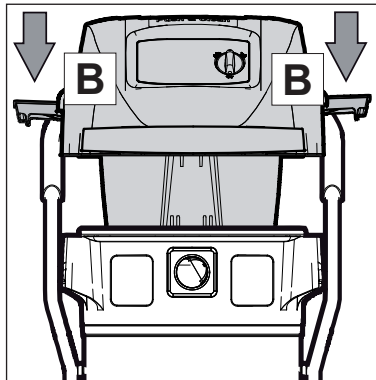
1. Elektrik fişi henüz prize takılı olmamalıdır.
2. İki dönen tekerin tespit frenlerini (A) çekiniz.



3. Kilit mandalları (B) açınız ve süpürge üst kısmını çıkartınız.

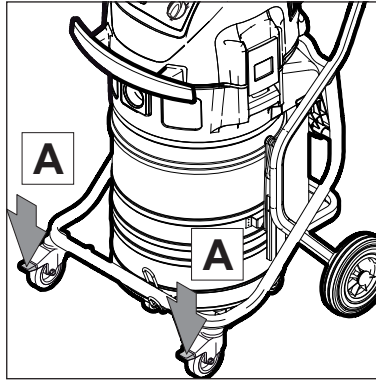


4. Filtre torbasını (C) pislik kabı içine yerleştiriniz.



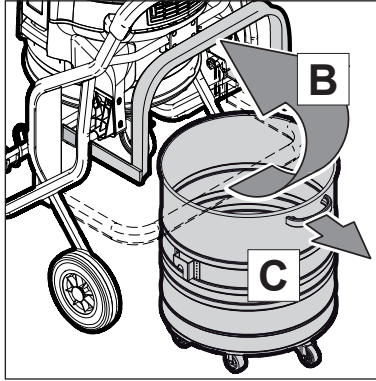
5. Süpürge üst kısmını yerleştiriniz.
6. Kilit mandalları (B) kapatınız. Kilit mandalların doğru oturmasına dikkat ediniz.

3.1.4 İmha torbasının takılması (IVB 965-0L SD XC)

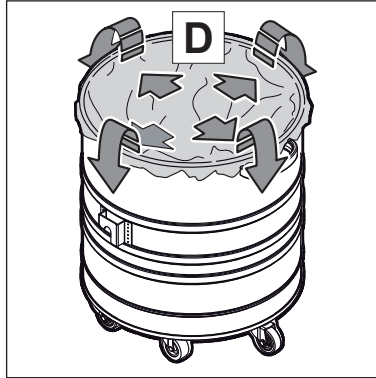


1. Elektrik fişi henüz prize takılı olmamalıdır.
2. İki dönen tekerin tespit frenlerini (A) çekiniz.

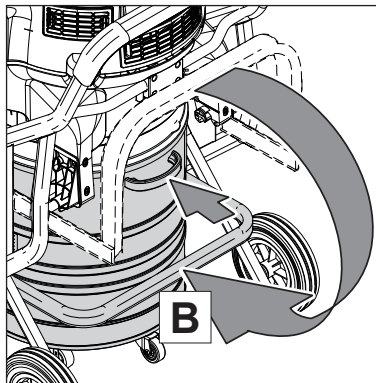
TR



3. Çemberi (B) yukarı doğru deviriniz.
4. Pislik kabını el kulpundan tutarak (C) şasi içinden çıkartınız.



5. İmha torbasını (D) pislik kabı içine yerleştiriniz.
6. İmha torbasının üst kenarını pislik kabı kenarına geçirin.



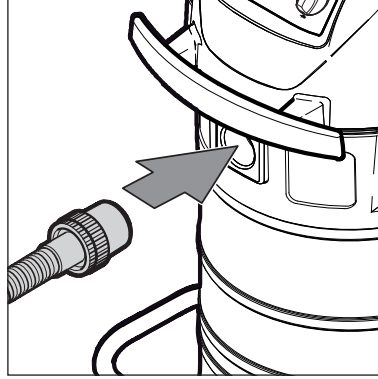
7. Pislik kabını sonuna kadar şasi içine geçirin.
8. Çemberi (B) hafifçe zorlayarak aşağı doğru deviriniz.



4 Kullanýlmasý / Ýþletme

4.1 Baðlantýlar

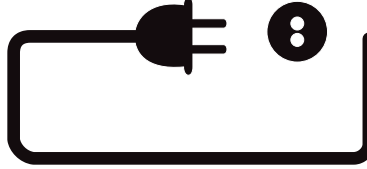
4.1.1 Emme hortumunun baðlanması



1. Emme hortumunu baðlayýnýz.

4.1.2 Elektrik baðlantýsý

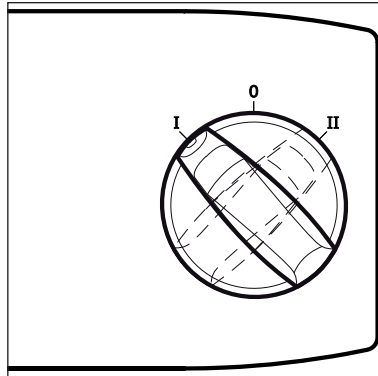
Tip levhasý üzerinde bildirilen ýþletme gerilimi, þebeke hattýndaki gerilim ile ayný olmalýdýr.



1. Sprgenin kapatýlmýþ olmasýna dikkat ediniz.
2. Baðlantý kablosunun fiþini, yönetmeliklere uygun monte edilmiþ, toprak hattýna sahip bir prize takýnýz.

4.2 Cihazın alıştırılması

4.2.1 „I-0-II“ şalteri

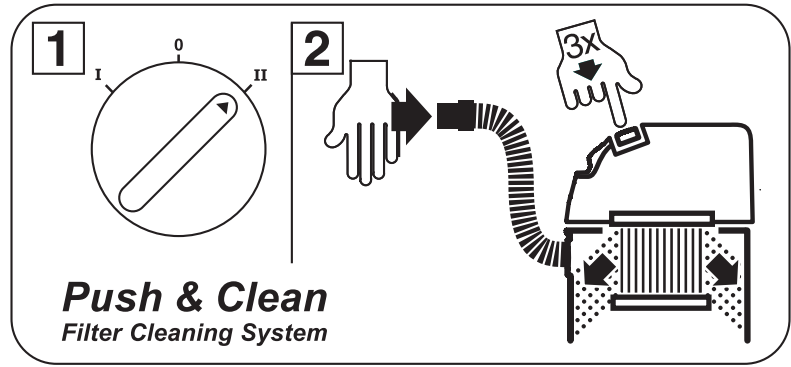


şalter konumu	Fonksiyon
I	azaltýlmýř emme gücü
0	Kapalı
II	maksimum emme gücü

4.3 Filtre elemanının temizlenmesi

4.3.1 Filtre elemanının temizlenmesi "Push & Clean" (IVB 961-0L)

Sadece filtre torbası ve filtre bezi olmadan emildiğinde.



TR

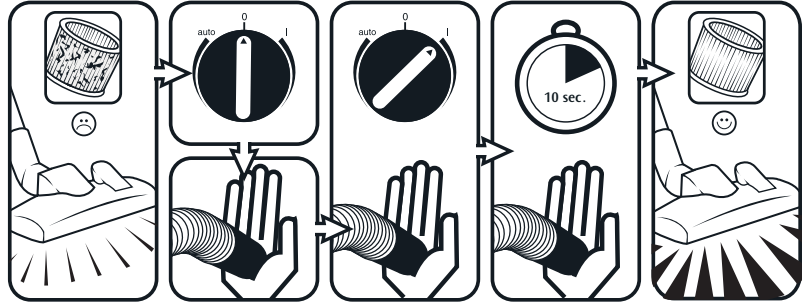
Emme gücü azaldığında:

1. Şalteri "II" konumuna (maksimum emme gücü) getiriniz.
2. Elinizle enjektör veya emme hortumu ağızını kapatınız.
3. Filtre temizleme düğmesine üç kez basınız. Böylece oluşan hava akımından dolayı filtre elemanının lamelleri üzerine birikmiş olan tozlar temizlenmektedir.

4.3.2 Filtre elemanının temizlenmesi "XtremeClean" (IVB 965-0L SD XC)



Sadece filtre bezi olmadan emildiğinde



Aynı düzeyde yüksek bir emme gücünün sağlanması için filtre elemanı işletme sırasında otomatik olarak temizlenmektedir. Filtre elemanının aşırı kirlenmesi halinde tam bir temizlik tavsiye etmekteyiz:

1. Süpürgeyi kapatınız.
2. Elinizle enjektör veya emme hortumu ağızını kapatınız.
3. Cihaz şalterini "I" konumuna getiriniz ve süpürgeyi yakl. 10 saniye süreyle emme hortumunun ağızını kapatmak suretiyle çalıştırınız.



5 Kullanıldık alanlar ve alıþma metotları

5.1 alıþma teknikleri

Ek aksesuarlar, emme enjektörleri ve emme hortumları, doğru kullanıldıklarında, temizleme etkisini güçlendirir ve temizleme iþlemi için sarf edilen çabayı azaltabilirler.

Bazı yönetmeliklere dikkat edilerek, özel alanlarda kendi tecrübeleri- niz de dikkate alınarak, daha etkili temizleme sağlanır.

Burada bazı genel bilgiler bulacaksınız.

5.1.1 Kuru maddelerin emilerek temizlenmesi

DİKKAT!

Yanıcı maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.

Kuru tozlar bu süpürge ile emilmeden önce, kabın içine daima bir imha torbası koyulmalıdır (sipariş no. için bkz. bölüm "Aksesuarlar"). Emilen maddeler ardından basit ve hijyenik bir şekilde gideril- melidir.

Sıvı emilmesinden sonra, filtre elemanı nemlidir. Nemli bir filtre elemanı, kuru maddeler emilip temizlendiği zaman çok çabuk tıkanır. Bu nedenle, kuru madde emme iþleminden önce filtre elemanı yıkanıp temizlenmeli ve kurutulmalıdır veya yerine kuru bir filtre elemanı takılmalıdır.

5.1.2 Sıvı maddelerin emilerek temizlenmesi

DİKKAT!

Yanıcı sıvı maddeler bu süpürge ile emilmemelidir.

Sıvıların emilmesinden önce prensip itibarıyla filtre torbasının/imha torbasının çıkartılması ve pamandırının iþlevinin¹⁾ veya dolum se- viyesi sıvılandırma tertibatının¹⁾ kontrol edilmesi gerekmektedir (bakınız bölüm veya „Filtre elemanının değiştirilmesi“).

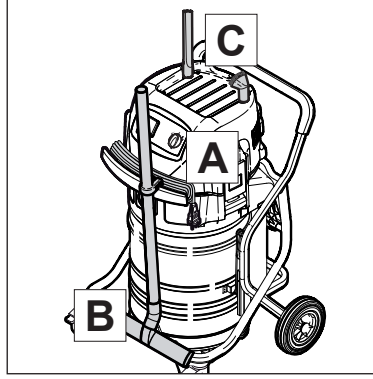
Ayrı bir filtre elemanının veya filtre süzedeğinin kullanılması tavsiye edilir.

Köpük oluşması halinde, iþlem derhal sona erdirilmeli ve kap bopaltılmalıdır.

Daha az köpük oluşmasını sağlamak için, Schaumkiller (köpük öl- dürücü) Nilfisk Foam Stop kullanılmalıdır (Sipariş no.'su için bakınız bölüm "Aksesuarlar").

6 Çalışmadan sonra

6.1 Süpürge'nin kapatılması ve muhafaza edilmesi



1. Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
2. Elektrik kablosunu el kulpu (A) kısmına sarınız. Elektrik kablosunun dolanmaması için sarma işlemine cihazdan başlayınız, fiş ucundan değil.
3. Pislik kabını boşaltınız, süpürgeyi temizleyiniz.
4. Sıvıların emilmesinden sonra: Filtre elemanının kuruyabilmesi için süpürge üst kısmını ayrı olarak bir kenara koyunuz.
5. Zemin enjektörlü emme borusunu (B) tutma tertibatına asınız ve aksesuarı (C) yerine kaldırınız.
6. Süpürge, ipi olmayanların kullanmasına karşı korunmuş olarak kuru bir yere konulmalıdır.



7 Bakým

7.1 Bakým planý

IVB 961-0L:

		Çalıpmadan sonra	Gerektiğinde
7.2.1	Pislik kabýnýn bopaltýlması	●	
7.2.3	Filtre torbasýnýn deđiptirilmesi		●
7.2.5	Filtre elemanýnýn deđiptirilmesi		●

IVB 965-0L SD XC:

		Çalıpmadan sonra	Gerektiğinde
7.2.2	Pislik kabýnýn bopaltýlması	●	
7.2.4	Ýmha torbasýnýn deđiptirilmesi		●
7.2.5	Filtre elemanýnýn deđiptirilmesi		●

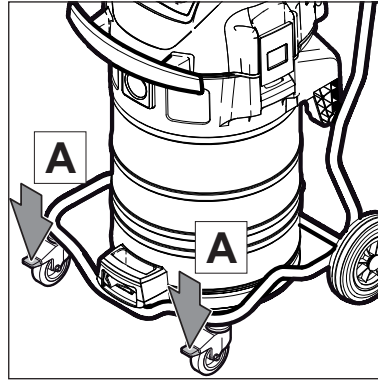
7.2 Bakım çalışmaları

7.2.1 Pislik kabının boşaltılması (IVB 961-0L)

Boşalttıktan sonra: Bunları tekrar takmadan önce ara halka ve emici üst parçasındaki kap kenarını ve contaları temizleyiniz.

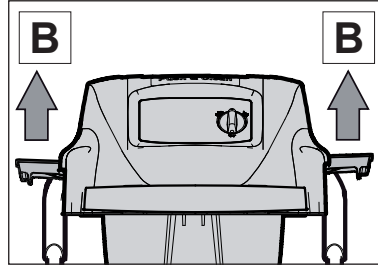
Conta veya oluk kirli veya hasarlı olduğunda emme gücü düşmektedir.

Emme hortumu tekrar takılmadan önce: Giriş bağlantı parçasını ve hortum manşonunu temizleyiniz.

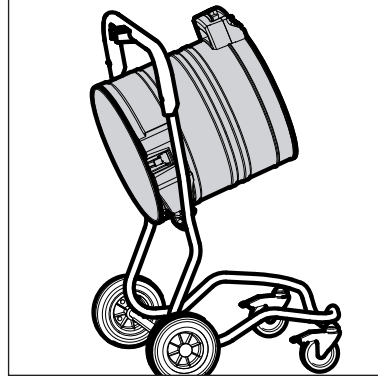
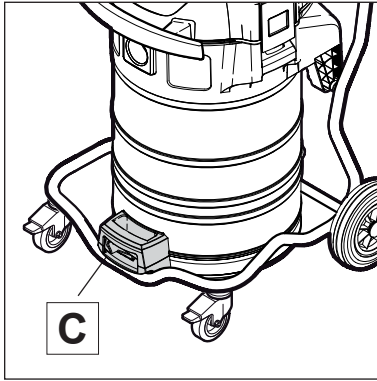


1. Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
2. İki dönen tekerin tespit frenlerini (A) çekiniz.

TR

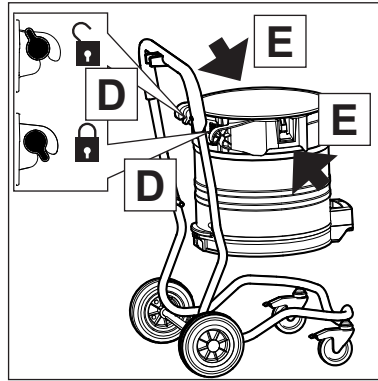


3. Kilit mandalları (B) açınız ve süpürge üst kısmını çıkartınız.



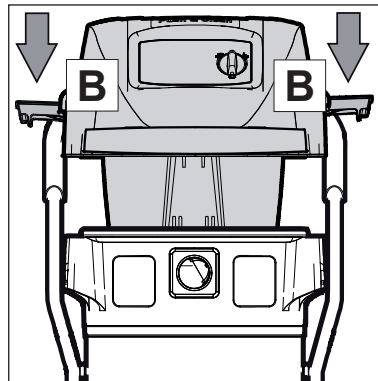
Pislik kabının yana yatırılması:

4. El kulpundaki kolu (C) yukarı doğru çekiniz ve kabı yatırırlınız.
5. Emilmiş malzemeyi dökünüz.
6. Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.



veya Pislik kabının çıkartılması:

4. Kap kilidini (D) açınız.
5. Kabı tutma kulplarından (E) tutarak sürme gövdesinden çıkartınız.
6. Emilmiş malzemeyi dökünüz.
7. Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.
8. Boş kabı sürme gövdesine takınız ve kilidini (D) kapatınız.
9. Süpürge üst kısmını yerleştiriniz.
10. Kilit mandalları (B) kapatınız. Kilit mandalların doğru oturmasına dikkat ediniz.



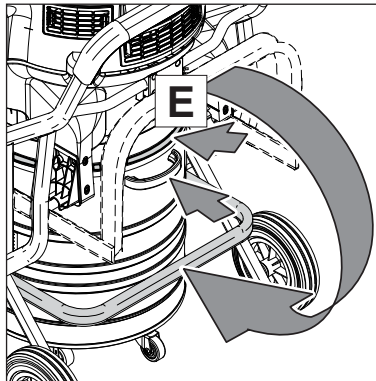
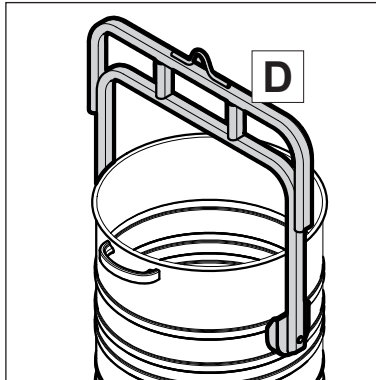
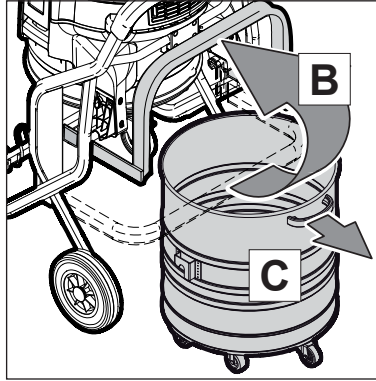
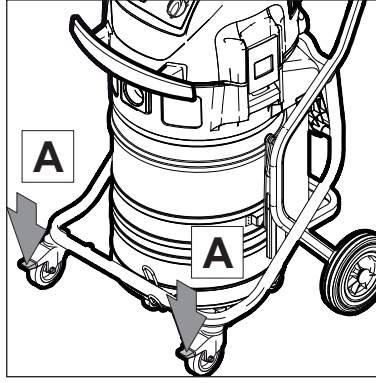
TR

7.2.2 Pislik kabının boşaltılması (IVB 965-0L SD XC)

Boşalttıktan sonra: Bunları tekrar takmadan önce ara halka ve emici üst parçasındaki kap kenarını ve contaları temizleyiniz.

Conta veya oluk kirli veya hasarlı olduğunda emme gücü düşmektedir.

Emme hortumu tekrar takılmadan önce: Giriş bağlantı parçasını ve hortum manşonunu temizleyiniz.



1. Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
2. İki dönen tekerin tespit frenlerini (A) çekiniz.

Pislik kabının çıkartılması:

3. Çemberi (B) yukarı doğru deviriniz.
4. Pislik kabını el kulpundan tutarak (C) şasi içinden çıkartınız.
5. Emilen malzemeleri boşaltınız:
İKAZ! Ağır maddelerin emilmesinden sonra pislik kabını asla tek başınıza kaldırmayınız. Aksesuar olarak temin edilebilen FORKLIFT'i (D) kullanınız.
6. FORKLIFT'i vinç tertibatı veya çatallı istif arabasıyla pislik kabı üzerine getiriniz.
7. Kabı tertibat içine asınız.
8. Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.

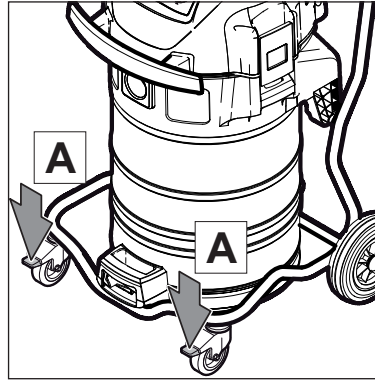
Pislik kabının takılması:

9. Pislik kabını temizleyiniz.
10. Kap ile süpürge üst kısmı arasındaki contaları (E) kontrol ediniz.
11. Pislik kabını sonuna kadar şasi içine geçiriniz.
12. Çemberi (B) hafifçe zorlayarak aşağı doğru deviriniz.

7.2.3 Filtre torbasının değiptirilmesi (IVB 961-0L)

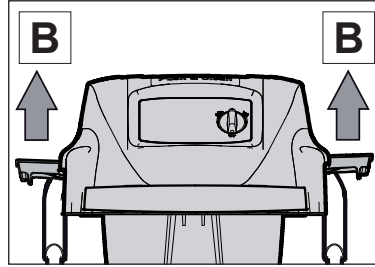
Apağıdaki çalışmalarda gereksiz yere toz kalkmamasına dikkat ediniz. P2 koruyucu adış maskesi takınız.

İçine ağır maddeler emilmiş olan filtre torbasını kabı yana yatırarak çıkartınız.

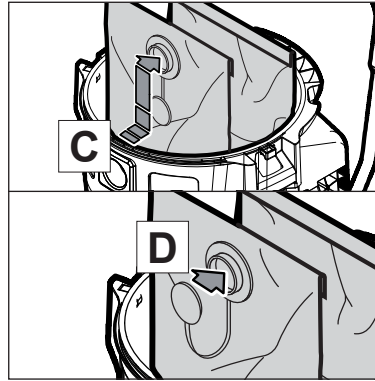


1. Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
2. İki donen tekerin tespit frenlerini (A) ekiniz.

TR

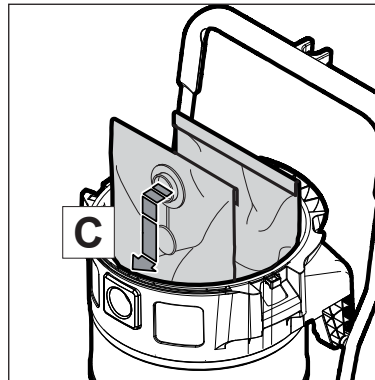


3. Kilit mandalları (B) açınız ve süpürge st kısmını çıkartınız.



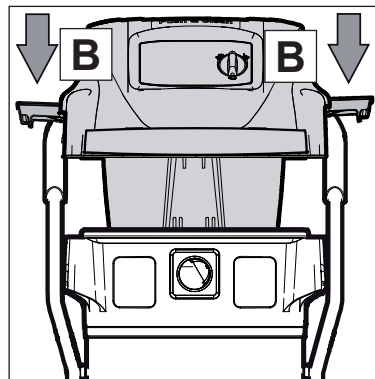
Filtre torbasının ıkartılması:

4. Filtre torbası rondelasını dikkatli bir şekilde girip adışından çekerek çıkartınız (C).
5. Kapatma kapaklı filtre torbası manşonunu (D) kapatınız.
6. Filtre torbasını yönetmeliklere göre imha ediniz.



Filtre torbasının takılması:

7. Pislik kabını temizleyiniz.
8. Yeni filtre torbasını pislik kabı içine yerleştiriniz.
9. Yeni filtre torbasının manşonunu giriş bağlantı parçası (C) zerine iyice bastırınız.

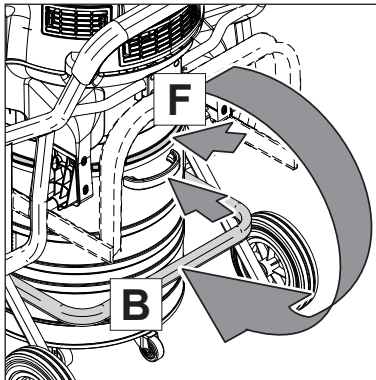
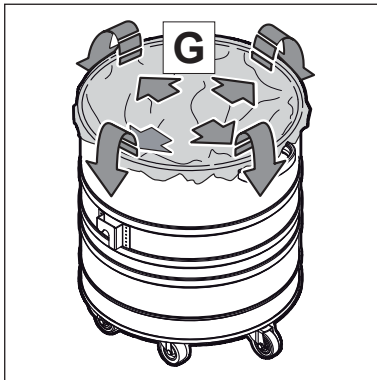
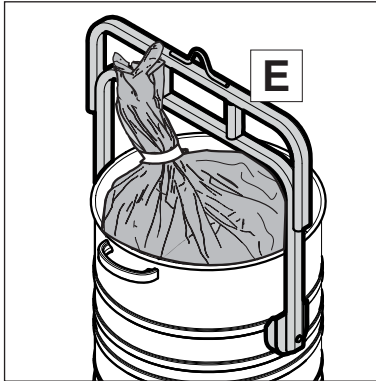
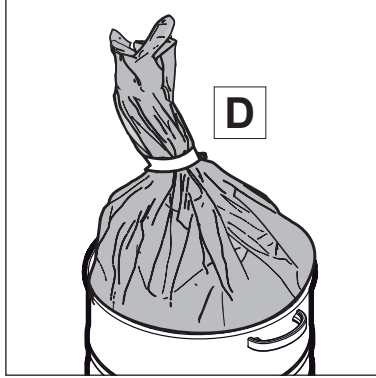
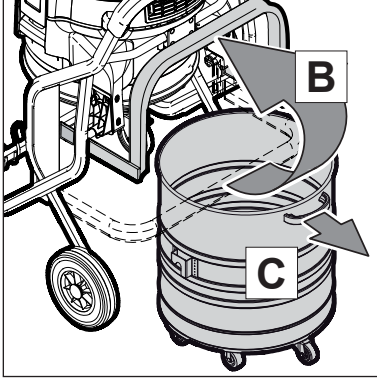
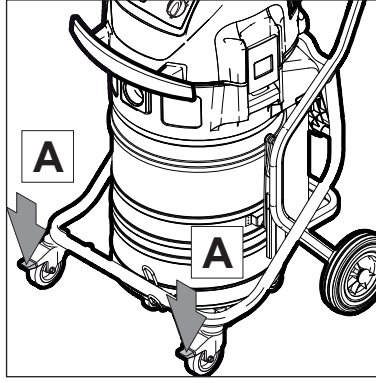


10. Süpürge st kısmını yerleştiriniz.
11. Kilit mandalları (B) kapatınız. Kilit mandalların doğ

TR

7.2.4 İmha torbasının değiptirilmesi (IVB 965-0L SD XC)

Apağıdaki çalışmalarda gereksiz yere toz kalkmamasına dikkat ediniz. P2 koruyucu adış maskesi takınız.



1. Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
2. İki dnen tekerin tespit frenlerini (A) ekiniz.

İmha torbasının çıkartılması:

3. emberi (B) yukarı doğru deviriniz.
4. Pislik kabını el kulpundan tutarak (C) şasi içinden çıkartınız.
5. İmha torbasının (D) ağzını bir ipile bağlayınız ve pislik kabı içinden çıkartınız. **İKAZ!** Ağır maddelerin emilmesinden sonra pislik kabını asla tek başınıza kaldırmayınız. Aksesuar olarak temin edilebilen FORKLIFT'i (E) kullanınız.
6. FORKLIFT'i vinç tertibatı veya çatalı istif arabasıyla pislik kabı üzerine getiriniz.
7. Kabı tertibat içine asınız.
8. Emilmiş malzemeyi yasal hükümlere uygun olarak imha ediniz.

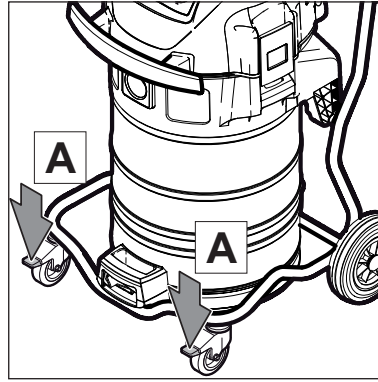
Filtre torbasının takılması:

9. Pislik kabını temizleyiniz.
10. Kap ile süpürge st kısmı arasındaki contaları (F) kontrol ediniz.
11. İmha torbasını (D) pislik kabı içine yerleştiriniz.
12. İmha torbasının st kenarını pislik kabı kenarına geçiriniz.
13. Pislik kabını sonuna kadar şasi içine geçiriniz.
14. emberi (B) hafifçe zorlayarak aşağı doğru deviriniz.

7.2.5 Filtre elemanının değiptirilmesi

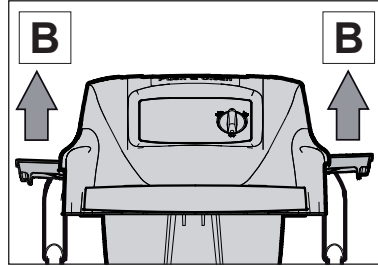
Apağıdaki çalışmalarda gereksiz yere toz kalkmamasına dikkat ediniz. P2 koruyucu adış maskesi takınız.

Asla firtresiz emme işlemi yapmayınız!

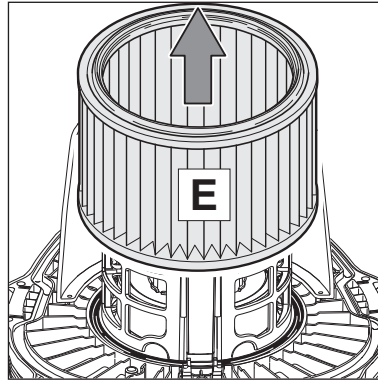
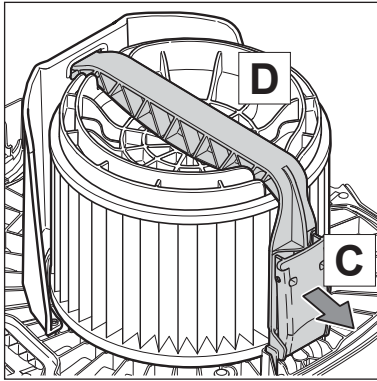


1. Cihazı kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
2. İki donen tekerin tespit frenlerini (A) ekiniz.

TR

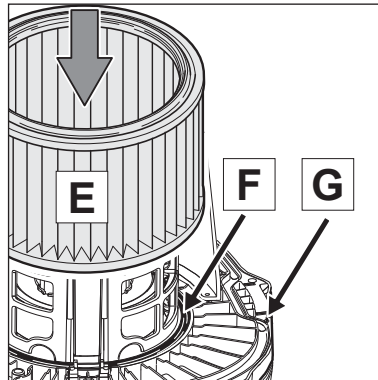


3. Kilit mandalları (B) aınız ve süpürge st kısmını ıkartınız.



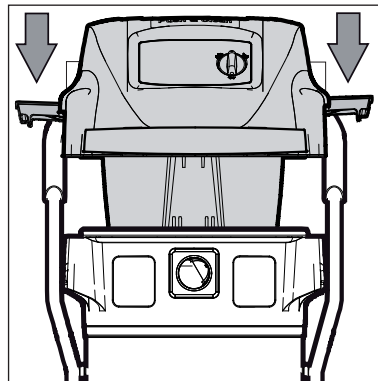
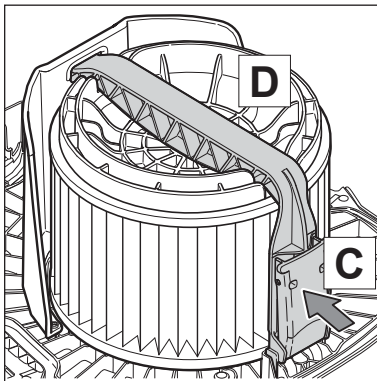
Filtre elemanının ıkartılması:

4. Süpürge st kısmını filtre elemanı ile birlikte yukarıya doğru çekerek çıkartınız.
5. Çember tutamağı (C) açılır ve çember çıkartılır.
6. Filtre gerdirme elemanı (D) ıkartılır.
7. Filtre elemanı dikkatlice çıkartılmalıdır (E).
8. Kullanılmış filtre elemanı, yasal yönetmeliklere göre imha edilmelidir.



Filtre elemanının takılması:

9. Filtre contası (F) temizlenmeli, hasarlar yönünden kontrol edilmeli, gerektiğinde değiştirilmelidir.
10. Statik yüklenmeyi önleyen pimi (G) hasarlar yönünden kontrol ediniz. Gerekirse Nilfisk servisi tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
11. Yeni filtre elemanını (E) filtre destek sepeti üzerine geeriniz.
12. Filtre gerdirme levhasını (D) yerleştiriniz.
13. Çember kulpu (C) yerleştiriniz ve kapatınız.
14. Süpürge st kısmını yerleştiriniz.
15. Kilit mandalları (B) kapatınız. Kilit mandalların doğru oturmasına dikkat ediniz.





8 Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebebe	Giderilmesi
⌘ Motor çalışmıyor	> Bağlantı prizinin sigortası attı, yani devreye girdi. > Fazla yüklenmeye karđı koruma sistemi devreye girdi. > Motor arızalı	• Sigorta açılmalı, yani çalıştırılmalıdır. • Süpürge kapatılmalı ve yakl. 5 dakika soğuması beklenmelidir. Ardından süpürge yeniden çalıştırılmıyorsa, Nilfisk yetkili servisine başvurulmalıdır. • Motorun Nilfisk servisi tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
⌘ Düşük emme gücü	> Emme hortumu/enjektörü tıkanmış > Kap, imha torbası veya filtre torbası dolu > Filtre elemanı kirlenmiş > Kap ile süpürge üst kısmı arasındaki conta hasarlı veya eksik > Temizleme mekanizması arızalı	• Emme hortumunu/enjektörü temizleyiniz. • "Kabın boşaltılması" veya "İmha torbasının, filtre torbasının değiştirilmesi" kısımlarına bakınız • Filtre elemanının temizlenmesi" veya "Filtre elemanının değiştirilmesi" bölümüne bakınız. • Contayı yenileyiniz • Nilfisk servisine haber veriniz
⌘ Islak emme esnasında emme gücü yok (IVB 961-0L)	> Kap dolmuş	• Cihazı kapatınız. Kabı boşaltınız.
⌘ Gerilim oynamaları.	> Gerilim beslemesinde çok yüksek empedans söz konusu.	• Cihazı, sigorta kutusuna daha yakın olan başka bir prize bağlayınız. Eğer devir noktasındaki empedans $\leq 0.15 \Omega$ ise, % 7 değerinden daha fazla gerilim oynamaları olmayacaktır.

9 Diðerleri



9.1 Makinenin yeniden işlemeye verilmesi

1. Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.
2. Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz.
3. Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!



Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmıy Cihazlara ilipkin 2012/19/ EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmıy elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

9.2 Garanti

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Cihazda izin verilmeyen değişikliklerin yapılması, yanlış yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmasından ve amacına uygun olmayan kullanımdan dolayı kaynaklanan zararlarda üretici sorumluluk üstlenmez.

9.3 Kontroller

Elektro teknik testler, kaza önleme yönetmeliklerine (BGV A3) ve DIN VDE 0701 Bölüm 1 ve Bölüm 3 standartlarına göre yapılmalıdır. Bu testler, DIN VDE 0702 standartının göre, muntazam aralıklar ile ve onarım çalışmaları veya deipiklik yapılması sonrasında gereklidir.

Bu süpürge'nin kullanımına IEC/ EN 60335-2-69 standardına göre müsaade verilmiştir.

Enerji Tasarrufu

Enerji tasarrufu için makineyi kullanmadığınız sürece kapalı konumda tutunuz.

ÜRETİCİ FİRMA :

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby, Denmark
Tel.: +45 4328 8100
www.nilfisk.com

İTHALATÇI FİRMA :

Nilfisk Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv., Şehit
Sok. No:7, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
Tel: +90 216 466 94 94
Faks: +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ :

MACARİSTAN



9.4 Teknik özellikler

IVB			
		961-0L	965-0L SD XC
Gerilim	V	230 (EU,GB) 110 (GB)	
Bebeke frekansı	Hz	50/60	
Bebeke sigortası	A	13 (GB 230V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	
Aldığı güç _{max}	W	2x1150 (GB 110 V) 2x1500 (EU,GB)	
Aldığı güç _{IEC}	W	2x1000 (GB 110 V) 2x1200 (EU, GB)	
Hava debisi (max.)	m³/h l/min	2 x 216 (EU, GB) / 2 x 174 (GB 110 V) 2 x 3600 (EU, GB) / 2 x 2900 (GB 110 V)	
Vakum (max.)	hPa/mbar kPa	230 (EU, GB) / 210 (GB 110 V) 23 (EU, GB) / 21 (GB 110 V)	
EN 60704-1 standardına göre 1 m mesafede ölçme yüzeyi ses basınç seviyesi	dB(A)	70 ± 2	
Çalışma sesi	dB(A)	67 ± 2	
Bebeke bağlantı kablosu: Uzunluğu	m	10	
Bebeke bağlantı kablosu: Tipi		H07RN-F3G1.5 mm² (EU, GB 230 V) H07RN-F3G2.5 mm² (GB 110 V)	
Koruma sınıfı		I	
Koruma türü		IP X4	
Parazit giderme derecesi		EN 55014-1	
Kap hacmi	l	70	50
Genişlik	mm	610	640
Derinlik	mm	645	725
Yükseklik	mm	985	1020
Ağırlık	kg	36	42

9.5 Aksesuarlar

Tanım	Sipariş no.
Filtre torbası (5 adet) IVB 961-0L	302002892
Yıma torbası (5 adet) IVB 965-0L SD XC	302001480
Filtre elemanı	107400562
İçine yerleştirilen bez filtre	302002894
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı

Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda

satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad

altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya

yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya

ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu

hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici

veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân

varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi

durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları

yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine**

veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseerklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om
överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Vyrabce / Hersteller / Fabrikant /

Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель /
Tillverken / Vyrabca / Proizvajalec / Üretici firmā:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /

Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Productos / Produs / Izdelek
/ Ürün

IVB 961-0L, IVB 965-0L SD XC

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /

Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание
/ Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /
Apraksts / Beskrivning / Descrição / Descriere / Beskrivning
/ Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50/60Hz, IPX4**

(EN) We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

(CS) My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.
(DE) Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

(DA) Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

(ES) Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

(ET) Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainusikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

(LT) Mes, "Nilfisk" pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus

(LV) Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

(NO) Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

(NL) We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

(PT) Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

(PL) My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

Nilfisk déclare sous notre responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукти е в съответствие със следните директиви и стандарти.

Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

Mi, Nilfisk izjavljamo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa slijedećim direktivama i standardima.

Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

Noi, Nilfisk Prin prezenta dec propria răspundere, că produs menționat este în conformitate următoarelor standarde și din

Ми, Нилфиск овим изјављу пуном одговорношћу, да ни производ је у складу са сле директивама и стандардима

Vi Nilfisk förklarar härmed ur ansvar att ovan nämnda prot överensstämmer med följanc normer.

Μυ, Nilfisk prehlasujeme na : zodpovednosť, že vyššie uved je v zhode s nasledujúcimi sn normami.

Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj c izdelek v skladu z naslednjim in standardi.

Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yuk belirtilen ürünün aşağıdaki di standartlara uygun olduğunu

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:20 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

Authorized signatory: Lars Gjødtsbøl, Executive Vice President Global Products & Serv

Apr 1, 2019



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: +45 43 23 81 00
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: +54 11 4737 1877
www.nilfisk.com

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: +61 1300 556 710
www.nilfisk.com

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90
www.nilfisk.com

BELGIUM

Nilfisk nv/sa
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50
www.nilfisk.com

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: +55 11 3959-0300
www.nilfisk.com

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: +1 800-668-8400
www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: +56 2 2684 5000
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk
Tel.: +86 400 080 3200
www.nilfisk.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +420 244 090 912
www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: +45 72 18 21 00
www.nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: +358 207 890 602
www.nilfisk.com

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: +33 169 59 87 00
www.nilfisk.com

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: +49 (0)7306-72-444
www.nilfisk.com

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: +30 210 911 9600
www.nilfisk.com

NETHERLANDS

Nilfisk B.V.
Tel.: +31 036-5460700
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: +36 24 507 452
www.nilfisk.com

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: +91 80 4127 6510
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk
Tel.: +35 01 294 3838
www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: +39 0523 1612000
www.nilfisk.com

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: +81 045-620-3658
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: +603 6275 3120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: +52 442 427 7774
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: +64 (09) 525 1130
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: +47 22 75 17 80
www.nilfisk.com

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: + 51 (1) 710 8283
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Tel.: +48 22 104 22 00
www.nilfisk.com

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: +351 219 112 670
www.nilfisk.com

SINGAPORE

Nilfisk Pte Ltd
Tel.: +65 62681006
www.nilfisk.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: +421 948 339 353
www.nilfisk.com

SOUTH AFRICA

Nilfisk Middle East & Africa
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: +82 02-3474-4141
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk S.A.U
Tel.: +34 900 506 776
www.nilfisk.com

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: +46 031-706 73 00
www.nilfisk.com

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: +41 (0)71 923 84 44
www.nilfisk.com

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: +66 0-2275-5630
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 275 76 00
www.nilfisk.com

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: +971 4264 4172
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: +44 01768 868995
www.nilfisk.com

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: +1 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: +84 0866 461 566
www.nilfisk.com